

# Ohio Slavic and East European Newsletter

Published for the Slavic Studies Community in the  
State of Ohio by the Center for Slavic and  
East European Studies, The Ohio State  
University, 190 West 19th Ave.,  
Columbus, Ohio 43210  
James P. Scanlan,  
Editor.

OSEEN is published twice a month during the academic year. It is mailed free of charge to all those on our mailing list. If you are not on our list and wish to receive OSEEN regularly, please let us know.

OSEEN welcomes news items and notices of Slavic interest from around the State. Items of less than one page in length are carried without charge. A one- or two-page announcement or advertisement can be included for a charge of \$10.00 per page. Please send a good xerox copy on 8 1/2" by 11" paper, and make checks payable to The Ohio State University. Deadlines for the receipt of material are the Mondays preceding the first and third Thursdays of each month. The deadline for the next issue is October 14.

For further information please call one of the following number (area code 614): Editor: 464-2271 or 422-2336. Secretary: 422-6733. Slavic Center: 422-8770.

\* \* \* \* \*

## UPCOMING MEETINGS

413. A joint meeting of the Ohio chapter of AATSEEL and the Ohio Slavic and East European Conference (OSEEC) will be held on Saturday, October 26, at Kent State University, Kent, Ohio. Tentative schedule:

11:30 - 1:00	Lunch (Student Center 309)
1:00 - 3:00	AATSEEL meeting (Satterfield Hall 121)
3:00 - 3:15	Coffee
3:15 - 5:00	OSEEC meeting (Satterfield Hall 121)

A detailed program and map will be circulated in a separate mailing and will also be carried in the next issue of OSEEN.

414. The McMaster Conference on the Contemporary Ukraine will be held at McMaster University, Hamilton, Ontario, on October 25-27, 1974. For information and registration forms write to: Professor P. J. Potichnyj, Conference Chairman, Department of Political Science, McMaster University, Hamilton, Ontario, Canada L8S 4M4.

415. The Ohio Modern Language Teachers Association (OMLTA) will hold its 1975 meeting on April 11-12 at Scot's Inn in Columbus.

416. The Third International Congress of Teachers of Russian has been announced by MAPRIAL (The International Association of Teachers of Russian) for August, 1976, in Warsaw.

## FELLOWSHIP AND GRANT OPPORTUNITIES

417. The American Council for Learned Societies offers programs of support as follows:

### **Soviet Union**

#### **Grants for Research**

Grants are offered for postdoctoral research in the social sciences or humanities on Revolutionary Russia and the U.S.S.R. Preference will be given to applications in sociology, social psychology, cultural anthropology, economics, geography, and law, as well as to projects which cross disciplinary boundaries. Grants may range from small sums for domestic travel or research expenses for short periods to a maximum of \$8,500 for maintenance in lieu of salary for 6 months of uninterrupted research. Support of travel for brief visits abroad is possible only in exceptional circumstances. (Those wishing to go to the Soviet Union for 3 months or more should apply to the International Research and Exchanges Board, page 32.)

#### **Address:**

American Council of Learned Societies  
345 East 46 Street  
New York, N.Y. 10017

Application deadline: December 31, 1974

### **East Europe**

All programs for East Europe are administered by and inquiries should be addressed to:

American Council of Learned Societies  
345 East 46 Street  
New York, N.Y. 10017

#### **Grants for Research**

Grants are offered for postdoctoral research in the social sciences or humanities relating to Albania, Bulgaria, Czechoslovakia, Hungary, Poland, Romania, Yugoslavia, East Germany since 1945, and modern Greece. Applications dealing with Finland and the Baltic States will be accepted only if the topic is relevant to non-Soviet Eastern Europe.

Application deadline: December 31, 1974

#### **Travel Grants**

Travel grants for attendance at international conferences abroad on East European studies are offered to American specialists in the field who are to read papers or otherwise participate officially in such meetings.

Application deadline: February 15, 1975

#### **Grants for Study of East European Languages**

Grants for study of East European languages are offered to both mature scholars and predoctoral students for training in the United States or abroad in the contemporary languages of the following countries: Albania, Bulgaria, Czechoslovakia, Greece, Hungary, Poland, Romania, and Yugoslavia.

Application deadline: February 3, 1975

418. The National Science Foundation supports cooperative science programs between the United States and Romania, Hungary, Czechoslovakia, and Bulgaria. Funds are available for projects of various types, including exchange visits. Write NSF, 1800 G. Street, NW, Washington, DC 20550.

## FELLOWSHIP AND GRANT OPPORTUNITIES (CONT.)

419. The American Research Institute in Turkey offers fellowships for research in Turkey on ancient, medieval, or modern times, in all fields of the humanities and social sciences. Applicants must have completed preliminary requirements for the doctorate. Write the Institute at 1155 E. 58th Street, Chicago, IL 60637. Deadline is November 15, 1974.

420. The Ohio Program in the Humanities is a state-based program of the National Endowment for the Humanities which provides funds for programs designed to increase public awareness of the contribution of the humanities to understanding issues of public policy. All projects for 1974-75 must relate to the theme of "Individuals and Institutions: Human Values in a Changing Society." Deadlines are October 11, 1974 and January 24, 1975. Write Ohio Program in the Humanities, 2199 E. Main Street, Columbus, OH 43209. Phone: (614) 236-6879.

421. The National Endowment for the Humanities (NEH) has announced a new program of support for the production of research tools in the humanities such as bibliographies, atlases, dictionaries, and catalogs. Deadlines are November 18, 1974 and May 6, 1975, but applicants are urged to get in applications as soon as possible. Write NEH, Washington, DC 20506.

422. (Reprinted from the MLA Newsletter):

### DEADLINES

The following list includes fellowships and grants that have deadlines between 30 September and 31 December. More complete information, such as eligibility, description and number of grants awarded, and where to write for further details, may be found in the September *PMLA*, pp. 868-77. This list is arranged chronologically, and next to each date appears the major title under which information is listed in the September issue. We welcome additions to our fellowships lists and more complete information.

- 30 Sept. ACLS (grants-in-aid)
- 1 Oct. National Endowment for the Humanities (Humanities Institutes preliminary inquiries, media grants, museums and historical societies grants, program development grants)
- 1 Oct. John Simon Guggenheim Memorial Foundation Fellowships
- 15 Oct. ACLS (fellowship program, travel grants for Feb.-May travel)
- 15 Oct. Folger Shakespeare Library Grants-in-Aid
- 15 Oct. Institute for Research in the Humanities of the Univ. of Wisconsin-Madison
- 15 Oct. National Endowment for the Humanities (fellowships for independent study and research, summer stipends)
- 31 Oct. German Marshall Fund of the United States
- 1 Nov. ACLS (study fellowships)
- 1 Nov. American-Scandinavian Foundation: George C. Marshall Memorial Fund in Denmark Fellowships
- 1 Nov. Fulbright-Hays Awards for Graduate Students
- 1 Nov. Fulbright-Hays Exchange Teaching and Summer Seminars
- 1 Nov. German Academic Exchange Service
- 1 Nov. Institute of International Education (foreign grants)
- 1 Nov. International Research and Exchanges Board (Soviet Union: graduate students and young faculty, summer exchange of Russian language teachers)
- 1 Nov. National Endowment for the Humanities (project grants, planning grants)
- 1 Nov. Social Science Research Council Predoctoral Dissertation Fellowships for Research in Foreign Areas
- 15 Nov. International Research and Exchanges Board (Eastern Europe: research grants)
- 15 Nov. National Endowment for the Humanities (youthgrants in the humanities)
- 18 Nov. National Endowment for the Humanities (research grants, fellowships in residence for college faculty)

## FELLOWSHIP AND GRANT OPPORTUNITIES (CONT.)

422. (Reprint from the MLA Newsletter, Deadlines continued):

- 1 Dec. ACLS (research fellowships in American studies for foreign scholars, grants for research on Chinese civilization)
- 1 Dec. American-Scandinavian Foundation Graduate Fellowships
- 1 Dec. International Research and Exchanges Board (grants for senior scholars)
- 1 Dec. Social Science Research Council Postdoctoral Grants for Research on Africa, Contemporary China, Latin America, and the Near and Middle East
- 1 Dec. Villa I Tatti
- 2 Dec. National Science Foundation
- 3 Dec. ACLS (grants for research on South Asia)
- 15 Dec. Canada Council
- 15 Dec. Charles and Julia Henry Fund Fellowships
- 31 Dec. American Academy in Rome
- 31 Dec. ACLS (grants for East European studies, grants for Soviet studies)
- 31 Dec. American Research Institute in Turkey
- 31 Dec. Huntington Library

## IREX SUMMER LANGUAGE PROGRAM IN MOSCOW

423. This summer 30 teachers of the Russian language participated in a 10-week program of language study at Moscow State University. The program is sponsored annually by the International Research and Exchanges Board and the Soviet Ministry of Higher and Specialized Secondary Education.

This year's group included Russian language teachers from universities, high schools and elementary schools throughout the United States. The group, led by Professors Dan Davidson of Amherst College and Lynn Fisher of Columbia University, arrived on June 23 in Moscow, where they were housed in the dormitory of Moscow State University.

At the beginning of the program, participants were divided into 12 small instructional groups determined by level of fluency in Russian. In accordance with the interests expressed by previous groups, there was a strong emphasis this year on practical exercises in conversation and phonetics, and on seminars in various aspects of language, including verbs of motion and phraseology. Several times a week lectures were given on specific topics of contemporary Russian speech, as well as on more general aspects of Soviet life and culture. Among the guest lecturers were some outstanding specialists in the Russian language, such as E. A. Bryzgunova.

Though it was not part of the formal program, the group was able to utilize the excellent facilities of the Center for Methodological Studies, which is known as one of the most innovative language institutes in the Soviet Union. Many American teachers gave very well-received reports at the Center about their own teaching methods and experience.

While the program at MGU was an intensive one, there was also time for individual sightseeing in Moscow and for more organized travel throughout the USSR. There were numerous planned excursions in the Moscow area, including a very popular visit to a candy factory. During the course of the summer the teachers visited Leningrad and then divided into two groups, one group going to Kiev, the other traveling to Vladimir-Suzdal.

## IREX SUMMER LANGUAGE PROGRAM IN MOSCOW (CONT.)

423. (Continued)

Perhaps more than any other IREX exchange program, the summer language exchange has benefited from a relaxation in tensions between the US and the USSR. A young teaching and administrative staff at MGU has contributed to the flexible schedule of instruction and travel.

The great majority of teachers find the program to be a stimulating and challenging one, allowing them to observe first-hand a very different kind of language teaching than most American teachers know and to learn in the best way possible contemporary patterns of Russian speech. As one of this year's group members has commented on his summer experience:

"The most striking difference between the IREX exchange and my two previous visits to the USSR was the frequent contact with the Russian instructors who worked with our group. I was able to speak Russian on many occasions after classes for long periods of time, and this has greatly helped my spoken command of the language... My teaching of Russian has benefited from the fact that I have gotten to know what the Russians think on a whole variety of subjects and have had the opportunity to hear a living, conventional language, rather than the stilted Russian found in many American textbooks."

IREX encourages applications to this program from all qualified teachers of the Russian language. The application deadline for the 1975 program is December 1, 1974, and awards will be announced on or about March 1, 1975. For applications, please write to: IREX, 110 East 59th Street, New York, NY 10022.

## HIGH SCHOOL OLYMPIADA

424. Claire Walker writes in The Russian Packet (Friends School, 5114 N. Charles Street, Baltimore, MD 21210):

"Teachers at the high school level may be interested in knowing that the Second great Moscow Olympiada in spoken Russian for high school students has been announced by MAPRIAL tentatively for June or July, 1975, and participating countries are asked for estimates of age, period of study and number of applicants they would like to enter, to be sent in by December 1, 1974. The Russian Packet will be glad to receive inquiries and collect information on this until such time as other coordinating plans may be made for the U.S. The SACRL suggests itself as a most appropriate occasion for working out arrangements to permit as full participation in the second Olympiada as can be managed. Three Americans took part in the first Olympiada in 1972, although information arrived in this country so late that time to organize anything was woefully inadequate."

## AAASS MEMBERSHIP

425. A \$15.00 annual membership in the American Association for the Advancement of Slavic Studies (AAASS) for 1975 will bring you:

1. 4 issues of the Slavic Review.
2. 8 issues of the AAASS Newsletter (monthly during the academic year).
3. Discounts on various AAASS publications.
4. Publishers' notices on new publications available in the field.
5. The 1975 Directory of Members.

Make checks payable to AAASS and send to AAASS, 190 W. 19th Avenue, Columbus, OH 43210.

## INSTITUTIONAL DEVELOPMENTS

426. The Department of Comparative Literature at State University of N.Y., Binghamton, has established a Center for Translation and Intercultural Communication. The Center trains professional translators in the humanities and the sciences. The annual Translation Workshop now includes Chinese, Russian, Polish, Yiddish and Hebrew as well as French, Spanish, German and Latin. The Center intends to act as a clearinghouse for translations in progress, translations under contract, and works needing translation. Mr. Ramon Layera, Administrative Assistant, SUNY, Binghamton, NY 13901.

## NEW PUBLICATIONS

427. In the last issue of OSEEN it was announced that a special pre-publication price of \$8.50 is now available for the American Bibliography of Slavic and East European Studies for 1970, 1971, and 1972. Actually an even more special price has been established for members of the AAASS: until November 5, 1974, members may order the Bibliography for \$8.00. Send orders to AAASS, 190 W. 19th Avenue, Columbus, OH 43210.

## CZECH WRITER AT OHIO STATE UNIVERSITY

428. Jiri Hochman, prize-winning Czech journalist and novelist, has been appointed Visiting Professor of Journalism in the Ohio State University School of Journalism. Professor Hochman was for many years a foreign correspondent for Rude Pravo in Prague and subsequently served as Foreign Editor and Deputy Chief Editor of The Reporter, also in Prague. Enroute to Columbus, Professor Hochman will be a guest lecturer in Zbigniew Brzezinski's seminar at Columbia University and at the Woodrow Wilson International Center for Scholars in Washington. At Ohio State this year, Professor Hochman will be active in connection with the international reporting courses of the School of Journalism and in other areas.

## STUDY TOUR TO USSR

429. Bluffton College, in cooperation with Bethel College, Kansas, is sponsoring a January Study Tour to the Soviet Union. The itinerary includes London-Leningrad-Moscow-Amsterdam. This will be Bluffton's third study tour to the Soviet Union. Contact: Von Hardesty, History Department, Bluffton College, Bluffton, OH 45817. Phone: (419) 358-8015, Ext. 111.

## YUGOSLAV VISITORS IN U.S.

430. For a two-week period beginning October 6 a number of scholars and prominent figures from Yugoslavia will be touring the United States and will be available for speaking engagements at schools without charge. For further information, contact Dr. Milan Bulajic, Yugoslav Consul General, 488 Madison Avenue, New York, NY 10022. Phone: (212) 838-2300.

\* \* \* \* \*

*OSEEN lists Positions Available for Slavic and East European Specialists within the State of Ohio, as well as a listing of Positions Wanted for residents of Ohio only. This includes graduate students from universities in Ohio who are actively seeking positions. Descriptions are limited to 50 words, including the address of the person to be contacted. This service is free, but announcements for the same position or individual are limited to two listings in an academic year, spaced at least one month apart. We would appreciate information about how a vacancy has been filled, or if an individual takes himself out of the job market.*

\* \* \* \* \*

## POSITION AVAILABLE

431. The Diamond Power Specialty Corporation, P.O. Box 415, Lancaster, Ohio 43130, has advised us that they expect to have need of from two to six English-Russian interpreters beginning in early 1975 to assist them in training small groups of Soviet technicians who will be coming to the United States. Near-native proficiency in both languages is of course desired, and any familiarity with heavy machinery, especially with terminology regarding boiler-cleaning equipment, would be helpful. Diamond Power Specialty Corporation will also consider providing a short training period for otherwise qualified individuals. Persons interested are asked to contact Mr. Konrad Opitz, at the address above, or by telephoning (614) 653-6540.